

**Zeitschrift:** Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici

**Herausgeber:** Schweizerischer Hebammenverband

**Band:** 89 (1991)

**Heft:** 6

**Rubrik:** Mitteilungen = Communications

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerischer Hebammenkongress '91

## Weiterbildungsprogramm 21. Juni 91

Begrüssung Susanna Häusler

Zeit	Was	Wo
<b>Referate am Morgen</b>		
08.15–09.15	Rita Häfliger: Berufsethos der Hebamme	Roche AD
09.15–10.00	Pause	
10.00–11.00	Borer Christine: Haben Mutter und Hebamme etwas gemeinsam, weil sie Frauen sind? Ein Versuch zur Differenz.	Roche AD
11.00–11.15	Pause	
11.15–12.15	Verena Felder Berg: Spieglein, Spieglein an der Wand, was bestimmt die Geburtshilfe morgen im Land?	Roche AD
12.15–12.30	Anne Manz-Siegrist: Die Bedeutung des Hörens und Horchens für die Entwicklung des Menschen.	Roche AD
12.30–13.00	Pause	
13.00–14.00	Mittagessen	Roche

## Referate am Nachmittag im Auditorium

14.30–15.45	Günther Bisges: Praktisch angewandte Feldenkraismethode (Anzahl Personen frei)	Roche AD
15.45–16.15	Pause	
16.15–17.30	Gérald Personnier: Der Atem und das Atmen auf unseren Körper und unsere Seele übertragen	Roche AD
17.30–17.45	Pause	
17.45–18.15	Abschluss für alle	Roche AD

Simultan-Übersetzung für alle Referate im Auditorium.

## Workshops (in deutscher Sprache)

Kongressräume La Roche

### 14.30–15.45 und 16.15–17.30

Nr. 1	Dieter von Arx: Das Becken in bezug auf unseren Körper (2x20 Personen)	Roche 1
Nr. 2	Regina-Karoline Schmidt: Sprachgestaltung (2x40 Personen)	Roche 2
Nr. 3	Esther Gauthier Vuille: Körperbewusstsein und Körpergefühl (2x15 Personen)	Roche 4
Nr. 4	Anne Manz-Siegrist: Die Bedeutung der Mutterstimme für das Ungeborene (2x20 Personen) 16.15–17.30 in Deutsch	Karthäu-S extern
	<b>14.30–15.45 in Französisch</b>	
Nr. 5	Vreni Thüring: Das Becken – unsere Mitte – bewegend und tanzend erfahren (2x20 Personen)	Saal ext.
<b>14.30–17.00 Durchgehender Workshop mit Pause</b>		
Nr. 6	Rosmarie Sonderegger: Kinesiologie: Farben und die fünf chinesischen Elemente (1x15 Personen)	Roche 3
Nr. 7	Eveline Stäheli-Kaiser: Ausdrucksmalen (1x15 Personen)	Saal ext.

## Referentinnen und Referente, Workshop-Leiterinnen und -Leiter

### Rita Häfliger

Beruf: Psychologin, Dozentin Uni Zürich

Thema Referat: Berufsethos der Hebamme

### Christine Borer

Beruf: Psychoanalytikerin

Thema Referat: Haben Mutter und Hebamme etwas gemeinsam, weil sie Frauen sind? Ein Versuch zur Differenz.

### Verena Felder Berg

Beruf: Lehrerin an der Hebammenschule Luzern, Dipl. Erwachsenenbildnerin

Thema Referat: Spieglein, Spieglein an der Wand, was bestimmt die Geburtshilfe morgen im Land?

### Anne Manz-Siegrist

Beruf: Certified Rolfer, tätig in Geburtsvorbereitung (für Paare) und Hebammenweiterbildung. «Mein Weg führte über verschiedene Berufsausbildungen (Krankenschwester, Hebamme, Sozialarbeiterin) zur ganzheitlichen Körperarbeit und Therapie, die ich heute praktiziere.»

Thema Referat: Die Bedeutung des Hörens und Horchens für die Entwicklung des Menschen.

Thema Workshop: Die Bedeutung der Mutterstimme für das Ungeborene, für die Entwicklung des Kindes, der Sprache und der Beziehungsfähigkeit.

Tenue: Bequeme, nicht einengende Kleidung, z.B. Trainer, kein Schuhwerk, nur Socken.

**Dieter von Arx**

*Beruf:* Physiotherapeut und Rolfing

*Thema Workshop:* Das Becken, ein mir noch recht unbewusstes Etwas

*Tenue:* Trainer mit der Möglichkeit, ein Stück Haut sichtbar zu machen.

**Esther Gauthier Vuille**

*Beruf:* Physiotherapeutin, Lehrerin Ergotherapie-Schule Biel

*Thema Workshop:* Körperbewusstsein und Körpergefühl

*Tenue:* Trainer

**Eveline Stäheli-Kaiser**

*Beruf:* Ergotherapeutin

*Thema Workshop:* Ausdrucksmalen

**Vreni Thüring**

*Beruf:* Tanztherapeutin und Sportlehrerin

*Thema Workshop:* Das Becken – unsere Mitte – bewegen und tanzend erfahren.

*Tenue:* Gymnastik

**Regina-Karoline Schmidt**

*Beruf:* Sprachgestalterin, Sprachtherapeutin und Schauspielerin (zur Zeit am Goetheanum in Dornach)

*Thema Referat:* Das gesprochene, gestaltete Wort

**Günther Bisges**

*Beruf:* Lehrer für Feldenkraismethode

*Thema Referat:* Feldenkraismethode – Bewusstheit durch Bewegung

**Gérald Personnier**

*Beruf:* Körperforscher mit Schwerpunkt auf der Atmung, körperliche und energetische Arbeit.

*Thema Referat:* Der Atem und das Atmen auf unseren Körper und unsere Seele übertragen.

**Rosmarie Sonderegger**

*Beruf:* Psychologin, dipl. Sozialarbeiterin, Vorstands- und Fakultätsmitglied des kinesologischen Colleges für Europa

*Thema:* Farben und die fünf chinesischen Elemente

*Tenue:* Trainer

# Congrès suisse des sages-femmes 1991

## Programme de la journée de perfectionnement, 21 juin 1991.

### Exposés du matin (à l'auditoire de la Roche)

Quand?	Quoi?	Où?
08h15–09h15	Rita Häfliger: Ethique professionnelle de la sage-femme.	Roche AD
09h15–10h00	Pause	
10h00–11h00	Christine Borer: Femme et autorité.	Roche AD
11h00–11h15	Pause	
11h15–12h15	Verena Felder Berg: Qu'est-ce qui fera l'obstétrique de demain?	Roche AD
12h15–12h30	Anne Manz-Siegrist: Entendre et écouter. Importance pour le développement de l'être humain.	Roche AD
12h30–13h00	Pause	

### Exposés de l'après-midi

13h00–14h00	Repas au restaurant de la Roche.	Roche
14h30–15h45	Günther Bisges: Méthode Feldenkreis, application pratique (nombre de personnes non limité).	Roche AD
15h45–16h15	Pause	
16h15–17h30	Gérald Personnier: La respiration pour le corps et l'âme.	Roche AD
17h30–17h45	Pause	
17h45–18h15	Clôture de la journée.	

Traduction simultanée pour tous les exposés.

## Ateliers, en allemand, dans les salles de congrès de La Roche:

Quand?	Quoi?	Où?
<b>14h30 – 15h45 et 16h15 – 17h30</b>		
No 1	Dieter von Arx: Le bassin par rapport à notre corps. (2x20 personnes)	Roche 1
No 2	Regina-Karoline Schmidt: Structure de la parole (2x40 personnes)	Roche 2
No 3	Esther Gauthier Vuille: Conscience du corps, sensation du corps. (2x15 personnes)	Roche 4
No 4	Anne Manz-Siegrist: Importance de la voix maternelle pour l'enfant à naître (2x20 personnes)	Karthäu-S ext.
	14h30-15h45 <b>en français</b> 16h15-17h30 <b>en allemand</b>	
No 5	Vreni Thüring: Prendre conscience de notre bassin pour le mouvement et la danse. (2x20 personnes)	Salle ext.
<b>14h30 – 17h00:</b> ces 2 ateliers durent tout l'après-midi, avec pause.		
No 6	Rosmarie Sonderegger: Kinesiologie: Les couleurs et les cinq éléments chinois (1x15 personnes)	Roche 3
No 7	Eveline Stäheli-Kaiser: Peinture d'expression. (1x15 personnes)	Salle ext.

## Liste des intervenants.

### Rita Häfliger

Profession: psychologue, enseignante à l'université de Zurich.  
Exposé: Ethique professionnelle de la sage-femme.

### Christine Borer

Profession: psychanalyste.  
Exposé: Mères et sages-femmes. Qu'ont-elles de commun, qu'est-ce qui les sépare?

### Verena Felder Berg

Profession: Enseignante à l'école de sages-femmes de Lucerne. Diplômée en enseignement aux adultes.  
Exposé: Qu'est-ce qui fera l'obstétrique de demain?

### Anne Manz-Siegrist

Profession: Certified Rolfer. Préparation des couples à la naissance, formation continue des sages-femmes. «Je suis passée par diverses formations (infirmière, sage-femme, assistante sociale) pour arriver à ce que je pratique aujourd'hui: une approche du travail corporel».

Exposé: Entendre et écouter. Importance pour le développement de l'enfant, de la parole, de la capacité de relation.  
Atelier: Influence de la voix maternelle sur le fœtus, sur le développement de l'enfant, de la parole, de la capacité de relation.  
Tenue: vêtements confortables, par ex. training. Chaussettes, mais pas de chaussures.

### Dieter von Arx

Profession: physiothérapeute et Rolfing.  
Atelier: Ce bassin que je connais encore bien peu.  
Tenue: training permettant de dégager une petite surface de peau.

### Esther Gauthier Vuille

Profession: physiothérapeute, enseignante à l'école d'ergothérapeutes de Bienne.  
Ateliers: Conscience du corps, sensation du corps.  
Tenue: training.

### Eveline Stäheli-Kaiser

Profession: ergothérapeute.  
Atelier: Peinture d'expression.

### Vreni Thüring

Profession: Thérapie par la danse. Professeur de sport.  
Atelier: Prendre conscience de notre bassin à travers le mouvement et la danse.  
Tenue: de gymnastique.

### Regina-Karoline Schmidt

Profession: technicienne du langage, logopédiste, actrice (actuellement au Goetheanum de Dornach).  
Exposé: Structure du langage parlé.

### Günther Bisges

Profession: enseignant de la méthode Feldenkrais.  
Exposé: La méthode Feldenkrais. Connaissance de soi à travers le mouvement.

### Gérald Personnier

Profession: recherche sur le corps. En particulier respiration. travail corporel et énergétique.  
Exposé: Le souffle. La respiration par rapport à notre corps et à notre âme.

### Rosmarie Sonderegger

Profession: psychologue, assistante sociale. Membre du comité et de la faculté du Collège de kinésiologie pour l'Europe.  
Atelier: Les couleurs et les cinq éléments chinois.  
Tenue: training.





**BERNA**  
  
Präparate

Schweiz. Serum- & Impfinstitut Bern  
Postfach, 3001 Bern  
Telefon 031 - 346 111  
Für Bestellungen: 031 - 346 246

## **Rhesuman Berna i.v.**

Humanes  
Anti-D-Immunglobulin

**Erweiterte Rhesus-Prophylaxe  
überall dort,  
wo bei Rhesuskonstellation  
rhesuspositive Erythrozyten  
die Mutter  
sensibilisieren können**

- 200 mcg in 3 ml zur i.v. (oder i.m.) Applikation
- 300 mcg in 2 ml zur i.m. Applikation

**BERNA  
Die breite Palette  
immunbiologischer  
Präparate**

Für weitere Informationen beachten Sie bitte den  
Packungsprospekt oder fragen Sie uns direkt an

# Verbandsnachrichten Nouvelles de l'Association



## FRIBOURG

029 / 2 12 64

**Protokoll der Hauptversammlung** vom 20.3.91 der Freiburger Hebammen in der «Auberge de Zähringen» Freiburg

Unsere Zusammenkunft beginnt mit der Begrüssung der anwesenden Hebammen und dem Verlesen der Jahresrechnung der Sektion, die durch die Rechnungsrevisoren geprüft wurde. Wir bedanken uns bei unserer Kassierin Frau R. Crisci für ihre gute Arbeit

mit einem kleinen Geschenk. Frau Crisci gibt ihr Amt als Kassierin ab, bleibt jedoch Mitglied des Komitees.

Dann wurde die Rechnung des SHV vorgelesen, was zu einigen Fragen führte. Doch die klaren Antworten von Frau A.-M. Mettraux Mitglied des Zentralvorstandes, brachten die nötigen Erklärungen. Das Gesundheitsdepartement hat jeder, im Kanton praktizierenden Hebamme, einen Fragebogen zugesickt, um die Anzahl der Hausgeburten zu ermitteln. Frau A. Burkhalter bittet die freischaffenden Hebammen, ihr jedes Jahr im Verlauf des Monats Januar von jeder Frau/Geburt ein Statistikblatt zuzuschicken. Die Statistiken des Jahres 1990 müssen bis am **1. Juni 91** bei Frau Burkhalter sein.

Zwei Sektionsmitglieder haben Kontakt mit dem freiburgischen SBK aufgenommen, um evt. gemeinsame Weiterbildungen zu organisieren. Eine Meinungsumfrage, dieses Projekt betreffend, wird bei der nächsten Mitgliederversammlung erhoben.

**Die freiburgischen Bestimmungen zwischen den Krankenkassen und der Sektion sind auf deutsch erhältlich und bei unserer Sekretärin zu beziehen.**

Frau H. Remy und Frau A. Burkhalter haben den Fragebogen des Zentralvorstandes, betreffend der Vereinheitlichung der Kantonalen Konvention, beantwortet.

Mit einer Freiburger Klinik wurden Gespräche geführt um das Beleghebammensystem für freischaffende Hebammen vorzubereiten. Leider noch erfolglos!

**Um in Zukunft auch mehr deutschsprachende Kolleginnen in unserer Sektion begrüssen zu dürfen, wurde beschlossen, wichtige Themen, Protokolle u.s.w. zu übersetzen und in der Hebammenzeitung zu publizieren.** So werden auch die Sektionsstatuten von Frau B. Krattiger übersetzt werden. Die französische Fassung ist bei unserer Sekretärin erhältlich.

Die Versammlung stimmt den Waadtländer Hebammen, ein Westschweizersekretariat des SHV zu gründen, zu.

## Traktanden der Delegiertenversammlung 1991 Ordre du jour de l'Assemblée des déléguées 1991

1. Eröffnung der Delegiertenversammlung
  2. Kontrolle der Delegiertenmandate
  3. Wahl der Stimmzählerinnen
  4. Genehmigung des Protokolls der Delegiertenversammlung 1990
  5. Genehmigung der Jahresberichte 1990
  6. Präsentation des neuen SHV-Leitbildes
  7. Information über den Drei-Jahres-Aktivitäten-Plan
  8. Genehmigung
    - a) der Jahresrechnung 1990
    - b) des Budgets 1991
  9. Anträge des Zentralvorstandes und der Sektionspräsidentinnen
  10. Statutenänderung: 2. Vizepräsidentin
  11. Wahlen:
    - a) 2. Vizepräsidentin
    - b) 2 Neumitglieder für die Zeitungskommission
    - c) 1 Wiederwahl für die Weiterbildungskommission
    - 1 Neumitglied für die Weiterbildungskommission
  12. Abstimmung über den Beitritt in den Dachverband der Berufsverbände im Gesundheitswesen
  13. Berichte der verschiedenen Arbeitsgruppen
  14. Sektionsbericht
  15. SHV-Kongress 1992: Bekanntgabe der organisierenden Sektion
  16. Verschiedenes
1. Ouverture de l'Assemblée des déléguées
  2. Contrôle du mandat des déléguées
  3. Nomination des scrutatrices
  4. Acceptation du procès-verbal de l'Assemblée des déléguées 1990
  5. Acceptation des rapports annuels 1990
  6. Présentation du nouveau concept directeur de l'ASSF
  7. Information concernant le programme d'activités pour les 3 ans à venir
  8. Acceptation
    - a) des comptes 1990
    - b) du budget 1991
  9. Motions du comité central et des présidentes de section
  10. Modifications des statuts: 2ème vice-présidente
  11. Elections:
    - a) 2ème vice-présidente
    - b) 2 nouveaux membres pour la commission du journal
    - c) 1 réélection pour la commission de la formation permanente 1 nouveau membre pour la commission de la formation permanente
  12. Vote sur l'adhésion à la Fédération suisse des Associations professionnelles du domaine de la Santé
  13. Rapports des différents groupes de travail
  14. Rapport de la section
  15. Congrès de l'ASSF 1992: section organisatrice
  16. Divers

Das Projekt «Maternas» wurde vorgestellt und diskutiert.

Drei Hebammen der Sektion werden an der Ausstellung «MEDNAT» in lausanne helfen, den «Hebammenstand» zu betreuen und somit unseren Beruf zu vertreten.

Frau M. Tombet ergreift die Initiative, eine Arbeitsgruppe zu gründen, um die verschiedenen finanziellen Arbeitsbedingungen der Spitalhebammen zu vergleichen. Die Sektion wird Mitglied des «Centre de liaison fribourgeois des associations féminines».

Einige Mitglieder erklären sich spontan bereit, in Verbindung mit den waadtl. Hebammen bei der telefonischen Beratungsstelle mitzumachen. Weitere Auskünfte über diesen Telephondienst erteilt Frau G. Meyer, Telefon 021 905 35 33.

Frau H. Remy, unserer Präsidentin, gratulieren wir mit einem Geschenk zu ihrem 60. Geburtstag. Sie wird Ende dieses Jahres das Präsidium der Sektion Freiburg abgeben.

**Nächste Versammlung: 2.10.91 in Vevey**, verbunden mit dem Besuch des Alimentariums. Nähere Angaben werden folgen.

Der definitive Abschluss der HV findet, bei dem traditionellen Kaffee- und Kuchenhöck, statt.

**Die Sekretärin:** Christine Bise,  
3, ch. de l'hôtel Mirador  
1801 Le Mont-Pelerin  
Telefon 021 923 50 33

**Statistikblätter an:** Frau A. Burkhalter,  
Grand – Rue 64  
1618 Châtel-St.Denis  
Telefon 021 948 94 51

#### Demissionen:

Frau Roselyne Davet wird Passivmitglied  
Frau Helene Meyer wird Passivmitglied

#### Austritt:

Frau Veronique Bruchez  
Sr. Rose Jungo  
Sr. Ismelda Rauber

#### Neu patentiert:

Frau Ruth Brauen, Hebamme in lausanne

#### Arbeitsbewilligung erhalten neu:

Frau Marie-Elena Vidal Bernal  
Frau Katharina Falk-Gehri  
Frau Nadia Avanzino  
Frau Catherine Mc Carthy

Um jeder schwangeren Frau die Wahl verschiedener, offerierter Dienste zu ermöglichen, zeigt **Tabelle I** die möglichen Betreuungsarten; angefangen bei den Schwangerschaftskontrollen bis zur Rückkehr nach Hause von Mutter und Kind.

**Tabelle II** stellt die Honorare der freischaffenden Hebammen im Hinblick auf die Dienstleistungen in der Betreuung von schwangeren Frauen, Gebärenden, Wöchnerinnen und Neugeborenen dar.

### Workshop

## Erweiterte Ansicht zur vertikalen Gebärhaltung aufgrund neuer Erkenntnisse

Datum:	Samstag, 7. September 1991	
Ort:	Hotel Wartmann, 8400 Winterthur	
Referentinnen:	Theoretischer Teil: Liselotte Kuntner, Autorin Praktischer Teil: Blanca Landheer, Hebamme Gestaltung von Gebärräumen: Daria Lepori, Designerin	
Preis:	Mitglieder SHV	Fr. 150.–
	Nichtmitglieder	Fr. 180.–
	Schülerinnen	Fr. 120.–
	inkl. Mittagessen	

Informations- und Anmeldeunterlagen:

SHV Zentralsekretariat, Flurstrasse 26, 3000 Bern 22, Tel. 031 42 63 40

**Tabelle I:** Betreuungsarten «à la carte»

Wahl		Vorgeburtliche Überwachung
I	Wer?	Gynäkologe und freischaffende Hebamme
	Wo?	Praxis/Spital
		freischaffende Hebamme zu Hause/Praxis
		Beginn der Eröffnungsphase
II	Wer?	Gynäkologe und Spitalhebamme
	Wo?	Klinik/Spital
		freischaffende Hebamme zu Hause
		Geburt
III	Wer?	Gynäkologe und Spitalhebamme
	Wo?	Klinik/Spital
		in privat, 1/2 privat oder allgem. Abteilung
		ambulante Geburt möglich
		freischaffende Hebamme zu Hause
		Nachgeburtliche Betreuung
IV	Wer?	Spitalhebamme oder freischaffende Hebamme
		Krankenschwester mit Arztbesuche
	Wo	Klinik/Spital
		Aufenthalt ca. 1 Woche
		freischaffende Hebamme zu Hause

**Tabelle II:** Honorare der freischaffenden Hebamme, nach Vereinbarung mit dem Schweizerischen Hebammenverband, Sektion Freiburg und den Krankenkassenverbänden.

I	Vorgeburtliche Untersuchung	Fr. 40.–/Std., zusätzliche 1/4 Std. Fr. 10.–
II	Pflegeverrichtungen, Überwachung zu Hause zu Beginn der Geburt, wenn die Frau im Spital gebärt.	Fr. 400.–
III	Normale Geburt, Dauer kürzer als 6 Std. Geburtsarbeit	Fr. 500.–, nach 6 Std. Fr. 600.–
IV	Wochenbettpflege für Mutter und Kind nach Hausgeburt, ambulanter Geburt während 10 Tagen, länger wenn nötig auf Verordnung der Hebamme	Fr. 40.–/Std. zusätzliche 1/4 Std. Fr. 10.–
	Spesenvergütung max. 80 km	Fr. 1.–/km, Hin und zurück

## Liste des sages-femmes independantes du canton de Fribourg

Arnold Christine  
Sous-Bosset  
1523 Granges-Marnand  
037 / 64 24 63  
Soins prénatals à domicile,  
préparation à la naissance,  
accouchements ambulatoires.

Burkhalter Anne  
Grand Rue 64  
1618 Châtel-St-Denis  
021 / 948 94 51  
Suivis prénatals,  
préparation à la naissance,  
accouchements,  
accouchements ambulatoires.

Castaing Brigitte  
1618 Remaufens  
021 / 948 88 70  
Préparation à la naissance,  
accouchements ambulatoires.

Cigada Ruth  
Long-Vernez 4  
3280 Murten  
037 / 71 34 53  
Préparation à la naissance,  
accouchements ambulatoires,  
gymnastique postnatale.

Dewarrat Maryse  
1489 Murist  
037 / 65 18 41  
Préparation à la naissance,  
accouchements ambulatoires.

Gendre Françoise  
Pierre de Savoie 9  
1680 Romont  
037 / 52 17 45  
Préparation à la naissance

Krattinger Brigitta  
Hinterdorf 40  
3213 Liebisdorf  
037 / 74 13 42  
Accouchements ambulatoires

Mettraux Anne-Marie  
Pisciculture 11  
1700 Fribourg  
037 / 24 95 39  
Préparation à la naissance,  
suivis prénatals,  
conseils conjugaux et familiaux,  
accouchements,  
accouchements ambulatoires.

Perriard Marie-Thérèse  
1726 Farvagny-le-Grand  
037 / 31 19 87  
Accouchements ambulatoires

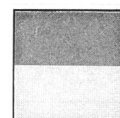
Remy Hedwige  
Corbières 5  
1630 Bulle  
029 / 2 12 64  
Préparation à la naissance,  
suivis prénatals,  
accouchements,  
accouchements ambulatoires.

Sage-femme service  
Remy Hedwige  
Vallat Denise  
Vignettaz 67  
1700 Fribourg  
037 / 24 51 24  
Préparation à la naissance,  
suivis prénatals,  
accouchements,  
accouchements ambulatoires.

Wyler Elisabeth  
Bachlisbrunnen  
1713 Saint Antoni  
037 / 35 19 14  
Préparation à la naissance,  
accouchements ambulatoires.

Zbinden Marie-Thérèse  
Schulgasse 10  
3280 Murten  
037 / 71 41 53  
Préparation à la naissance,  
accouchements ambulatoires.

## SOLOTHURN



062 / 46 52 68

Zum Gedenken an Julia Heim, Neuendorf

Am 3. April haben wir in der kath. Kirche Neuendorf, Abschied von unserer lieben Kollegin Julia Heim, genommen. Am Oster-sonntag ist sie von ihren Leiden erlöst worden.

Julia Heim, 1914 geboren, wurde im Jahre 1940 von den Gemeindebehörden nach St. Gallen geschickt, um den Hebammen-beruf zu erlernen. Ihre Mutter, ebenfalls Hebamme, war herzleidend und so durfte Julia ihre Stelle als Gemeindehebamme übernehmen. Während 32 Jahren ist sie den Müttern von Neuendorf und Umge-bung beigestanden.

Ab 1967 bis 1980 arbeitete sie als liebevol-le Helferin im Kantonsspital Olten. Ihre stille und hilfsbereite Art wurde sehr geschätzt. Im Frühjahr 1990 zeigte sich erstmals ihre schwere Erkrankung. Ende September wur-de sie in Aarau operiert, sie hatte einen Hirntumor. Julia konnte dann zurückkehren in ihr vertrautes Oltenener Spital, wo sie sehr fürsorglich gepflegt wurde. Ihre einzige Schwester hat sie ebenfalls mit grosser Hin-gabe umsorgt.

Wir alle werden Julia in lieber Erinnerung behalten – Ein Wort des Pfarrers bei der Abdankung gab uns zu denken:

Es gibt Menschen, die selbstlos  
ein grosses Paket tragen, mit drei  
Schnüren gebunden,  
diese heissen:

**Verständnis – Hilfsbereitschaft – Geduld**

Zu diesen Menschen gehört meines Erach-tens auch diese Hebamme...!

B. Mosimann

## Vom inneren zum äusseren Reichtum

21. – 23. Juni, Langnau.

## Die Heilkraft des Atems / Atem intensiv

29. Juli – 3. August, Parkhotel Montana Oberhofen.

## Neubeginn

26. – 31. August, Parkhotel Montana, Oberhofen.

Wir arbeiten mit speziellen  
Körperwahrnehmungsmethoden, Atem, Stimme, Kommunikation,  
Meditation Tiefenentspannung und Massage.

Leitung, Information und Unterlagen:

Ruth Bigler  
Hebamme  
Haldenstr. 33  
3550 Langnau Tel. 035/2 37 06

### Aus dem Zentralvorstand

Die Verbandsrechnung 1990 wird aus platztechnischen und finanziellen Grün-den nicht in der «Schweizer Hebamme» publiziert. Interessierte Mitglieder kön-nen sie kostenlos im Zentralsekretariat beziehen.

Der Zentralvorstand

### Communication du Comité central

Les comptes pour l'année 1990 ne seront pas publiés dans la «Sage-femme suis-se» pour des raisons de place et de coûts. Les membres intéressées peuvent cependant les demander gratuitement au secrétariat central.

le Comité central

## AARGAU



064 / 64 16 31

Dank tatkräftiger Unterstützung von interessierten und engagierten Kolleginnen haben wir die ersten Aargauer Hebammentage gut abgeschlossen.

Trotz unfreundlichen Wetterverhältnissen hat sich der Marktstand mit Tee, Kaffee und Kuchen, als ein gutes Forum für Informationen und zum Gedankenaustausch mit der Bevölkerung, erwiesen.

Die Info-Stellwand des SHV hat guten Anklang gefunden, sie regte zu interessanten Gesprächen an. (Wir hoffen, dass sich für die bessere «Standhaftigkeit» im Freien noch eine Lösung finden lässt.)

Bei allen Frauen die mitgeholfen haben möchte ich mich ganz herzlich bedanken.

Susanne Brogli

## OSTSCHWEIZ



071 / 35 59 43

Neumitglied:

Heine Heidi, Wil, Diplom 1986, Ulm BRD

## VAUD-NEUCHÂTEL



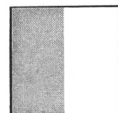
021 / 903 24 27

Le 1er Mars, six nouvelles infirmières sages-femmes ont reçu leur diplôme:

Karin Badan-Götsch, Corinne Borel, Christine Humbert, Anne-Marie Nendaz-Follonier, Carole Repond, Lorenza Sampietro

Nous les félicitons chaleureusement.

## ZENTRALSCHWEIZ



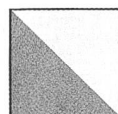
042 / 36 58 52

Hebammenstamm:

Donnerstag, 27. Juni 1991, 20.00 Uhr

Hebammenschule Luzern

## ZÜRICH UND UMG.



01 / 391 40 39

Nächste Sitzung der freischaffenden Hebammen:

Mittwoch, 26. Juni 1991, 20 Uhr, im Rotkreuzspital, Gloriastr. 18, Zürich

## Schweizerischer Hebammenverband

Der SHV sucht eine motivierte, dynamische

## Hebamme

mit pädagogischer Erfahrung und entsprechender Ausbildung für die fachliche Leitung des Kurses:

## Höhere Fachausbildung für Hebammen

in Zusammenarbeit mit einer Mit-Leiterin der Kaderschule Aarau.

Die Arbeitsgruppe «Höhere Fachausbildung» des SHV hat ein Grobkonzept erarbeitet und wünscht nun das weitere Vorgehen und Aufbauen mit der zukünftigen Leitung zu besprechen.

Für ein unverbindliches Gespräch steht Ihnen Frau M.Cl. Monney-Hunkeler zur Verfügung. Tel. 031 24 21 56 oder 031 25 29 05.

Bitte melden Sie sich rasch!

## Chur: Hebammenschule wird aufgehoben

Die seit 1917 existierende Hebammenschule und die Schule für praktische Krankenpflege FK/SRK werden auf den Herbst 1991 aufgehoben.

Peter Aliesch, Sanitätsdirektor des Kantons Graubünden, gab bekannt, dass dieser Entscheid aufgrund der Schlussfolgerungen und der Empfehlung einer Kommission, getroffen wurde. Sie hatte abzuklären mit welchen personellen, organisatorischen und strukturellen Massnahmen die ernsthaft in Frage gestellte Funktionstüchtigkeit beider Schulen wieder gewährleistet werden könnte.

Um auch weiterhin genügend Ausbildungsplätze anbieten zu können, sind bereits, mit zwei in Chur domizilierten privaten Krankenpflegesulen, Kontakte aufgenommen worden.

Quelle: (sda) sf

## Coire: L'école de sages-femmes sera fermée

L'école de sages-femmes et l'école pour soins pratiques aux malades existant depuis 1917, vont être fermées en automne 1991.

Peter Aliesch, directeur de la santé du canton des Grisons a rendu public que cette décision découle des conclusions et des recommandations d'une Commission. Celle-ci devait déterminer les dispositions en personnel, au niveau de l'organisation et des structures qui auraient dû être prises pour rétablir le fonctionnement fortement mis en question des deux écoles.

Pour assurer à l'avenir un nombre de places de formation suffisant, les contacts ont été pris avec deux écoles d'infirmières privées domiciliées à Coire.

Source: (sda) sf



**KANTONALES FRAUENSPITAL FONTANA, CHUR**

Wir suchen zur Ergänzung unseres Teams

## 1 dipl. Hebamme oder Hebammenschwester

Auch **Teilzeiteinsätze** sind jederzeit möglich.

Unsere Oberschwester der geburtshilflichen Abteilung erteilt Ihnen gerne weitere Auskunft, Telefon 081 21 81 11.

Bewerbungen sind zu richten an die **Verwaltung des Kantonalen Frauenspitals Fontana, 7000 Chur.**

**Frauenklinik  
Thurgauisches Kantonsspital  
8500 Frauenfeld**



In unserem Gebärsaal fehlt eine

## Hebamme



Wir praktizieren eine **neuzeitliche Geburtshilfe** in einer flexiblen offenen Arbeitsweise, welche die Berücksichtigung individueller Wünsche und Bedürfnisse der werdenden Eltern zulässt.

Arbeiten Sie gerne in einem grösseren Team und sind Sie bereit, zeitweise auch Hebammenschülerinnen auf ihrem Ausbildungsweg zu begleiten?

Wenn Sie sich für diese Aufgabe interessieren, rufen Sie uns doch an – Telefon 054/24 71 11. Oberschwester Emerita Lüchinger gibt Ihnen gerne nähere Auskunft.

Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an Frau E. Habermacher, Leiterin des Pflegedienstes, Telefon 054/24 73 85.



**BEZIRKSSPITAL NIEDERBIPP**

Für unser kleines Hebammenteam suchen wir für sofort oder nach Vereinbarung eine

## Hebamme

- die sich für eine individuelle Betreuung von Mutter und Kind während und nach der Geburt einsetzt
- die bereit ist, zeitweise auch eine Hebammenschülerin zu begleiten
- die gerne bei der Wochenbett- und Gynäkologiepflege mithilft.

Für nähere Auskünfte stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung, **Telefon 065 73 41 41**

Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an den Verwalter des Bezirksspitals Niederbipp, 4704 Niederbipp.

**Spital  
regional  
Surselva** REGIONALSPITAL  
SURSELVA  
7130 ILANZ

Möchten Sie Ihren Beruf als

## dipl. Hebamme

im Teilzeitverhältnis von ca. 50% ausüben?

Wir bieten Ihnen diese Möglichkeit ab sofort oder nach Vereinbarung.

In unserem Akutspital mit 120 Betten haben wir jährlich rund 300 Geburten.

Die gut ausgebaute Infrastruktur – wir verfügen über zwei moderne Gebärsäle – und ein eingespieltes Team bieten die besten Voraussetzungen für eine befriedigende Tätigkeit.

Weitere Auskünfte erteilen gerne: Beatrice Grünenfelder, Leiterin Pflegedienst und Ludovic Albin, Stv. Leiter Pflegedienst. Telefon 086/2 01 11

Ihre Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte an: **Regionalspital Surselva, H.-J. Dünneisen, Verwaltungsdi- rektor, 7130 Ilanz**

Anrufe anderer Zeitungen sind nicht erwünscht





### Hebammenschule

Kantonsspital Luzern

Wir möchten nicht in ein grosses personelles Defizit geraten, und da uns in absehbarer Zeit eine Lehrerin verlässt, suchen wir jetzt eine

### Lehrerin

(Teilzeitpensum 60–80% möglich)

Ausserdem suchen wir eine

### Hebamme

(Pensum 100%)

die Interesse an der Arbeit an einer Hebammenschule hat, und die ihre Fähigkeiten auf diesem Gebiet überprüfen möchte.

Weitere Auskünfte erteilt: Martina Apel, Schulleiterin, Telefon 041/25 37 78.

Bewerbungen sind an die Personalabteilung des Kantonsspitals Luzern zu richten.

Kantonsspital Luzern

Kantonsspital Luzern  
Personalabteilung  
6000 Luzern 16



## REGIONALSPITAL EINSIEDELN

### Hilfe – wir sind zuwenig!

Für unser kleines Team (ca. 280 Geburten) suchen wir

## Hebammen

Unsere Hebammen schätzen: das selbständige Arbeiten, die individuelle Betreuung der Gebärenden sowie die sie dabei kräftig unterstützenden Ärzte.

Schauen Sie doch mal ganz unverbindlich bei uns herein. Nähere Auskünfte erteilt Ihnen gerne unsere Oberschwester, Sr. Sira Regusci. Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

REGIONALSPITAL EINSIEDELN

Telefon 055 51 11 11

## SPITAL SCHWYZ

Wir suchen für unsere moderne geburtshilfliche Abteilung 1–2 diplomierte

## Hebammen

### Wir bieten:

- Die Möglichkeit die Geburten **selbständig** zu leiten
- **Wartezeiten** verbringen Sie **zu Hause**
- Teilzeitarbeit ab 50% möglich
- Über 500 Geburten pro Jahr
- Angenehmes Arbeitsklima

### Wir erwarten:

- Berufserfahrung
- Flexibilität
- Kollegiale Zusammenarbeit
- Stellenantritt sobald als möglich

Nähere Auskunft erteilen Ihnen gerne Frau Ruth Nauer, Oberhebamme, (Telefon 043 31 24 89) oder Dr. Urs Baumann, nebenamtl. Chefarzt (Telefon 043 21 39 03)

Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie an  
**Spital Schwyz, Verwaltung, 6430 Schwyz.**  
(Telefon 043 23 12 12)



A soft-focus photograph of a woman with dark hair, looking down at a newborn baby she is holding. The baby is wrapped in a white cloth. The background is a light, textured surface.

Für Mutter  
und Kind

## 〈BEPANTHEN〉 SALBE

Dexpanthenol

fettet, schützt vor Nässe, heilt

- entzündete Kinderfudis
- schmerzende und rissige  
Brustwarzen

Was macht «Bepanthen» so wirksam?

Der Wirkstoff Dexpanthenol – ein sehr naher Verwandter des Vitamins Pantothensäure. Tatsächlich verwandelt sich Dexpanthenol in den Zellen der Haut und der Schleimhäute augenblicklich in Pantothensäure. Und diese Pantothensäure sorgt dafür, daß geschädigte Zellen wieder normal funktionieren oder sich erneuern. Die Wirkung von «Bepanthen» beruht somit auf einem rein biologischen Vorgang.

Dexpanthenol

**BESTANDTEIL IHRER HAUT**

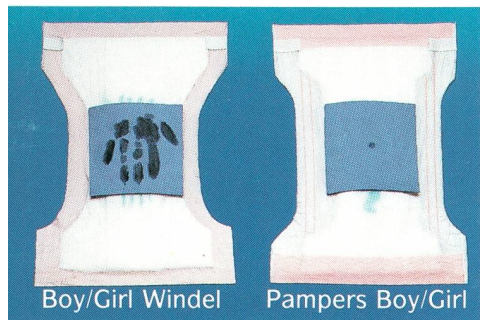
Ausführliche Angaben über Zusammensetzung, Indikationen, Kontraindikationen, Nebenerscheinungen, Dosierung und Vorsichtsmaßnahmen, entnehmen Sie bitte dem *Arzneimittel-Kompendium der Schweiz* oder dem Packungsprospekt.



F. Hoffmann-La Roche & Co. AG, Basel, Pharma Schweiz



Das ist eine Erfahrung, die ich als Mutter und Säuglingsschwester gemacht habe. Auf Pampers Boy/Girl kann ich mich voll verlassen. Das habe ich auch getestet: Wenn ich auf eine Pampers Boy/Girl



und auf eine andere Boy/Girl Windel die gleiche Menge Flüssigkeit gebe – und dann nach einer halben Stunde auf beide eine Serviette drücke,



*Susanne Ehlers auf der Kinderstation.*

## Boy/Girl Windeln gibt es viele, aber trockener als Pampers Boy/Girl hält keine.



*Susanne Ehlers mit Tochter Ann-Kathrin.*

kann bei der Boy/Girl Windel noch Nässe zurückkommen. Die Pampers Boy/Girl dagegen bleibt schön trocken.

Deshalb fühlen sich meine Kleinen auf der Station und meine Ann-Kathrin zu Hause auch so wohl. Denn die trockeneren Boys und Girls sind nun mal Pampers Boys und Girls.

Sogar wenn sie nass sind, sind sie schön trocken. Das sagen Mütter, die Erfahrung haben.

